WANTED

DEAD OR ALIVE

TRANSLATOR WANTED

PM ATHANOR ON IRC OR THE FORUM

REWARD

TONS OF CIDER CANOES

FREE LATIN_D LAP DANCE

WAKA

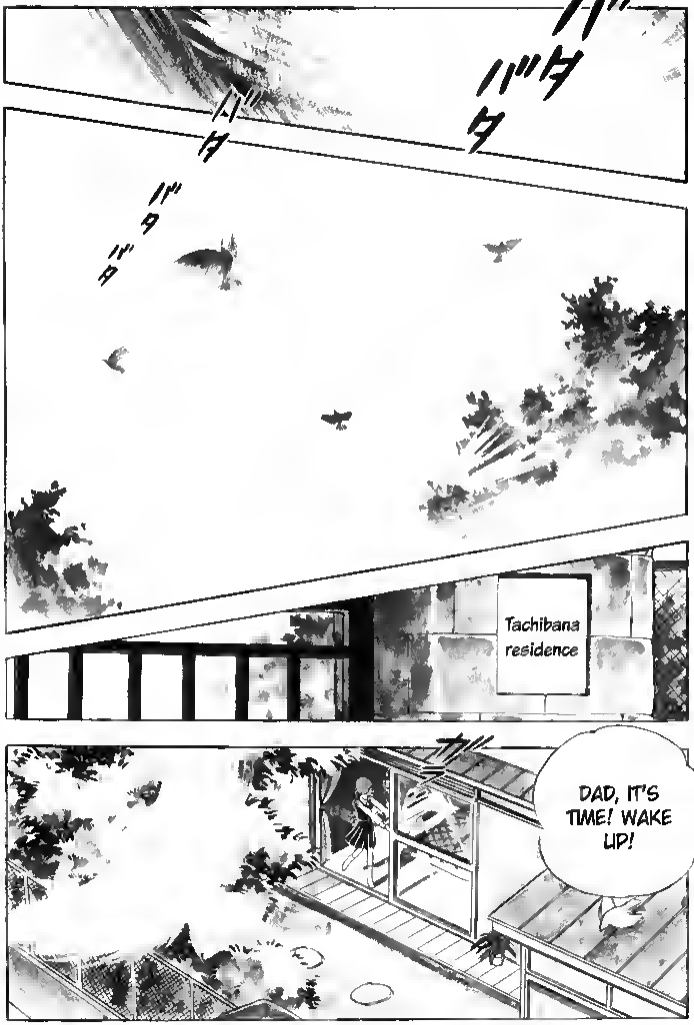
W

FLOWER COMICS WIDE SPECIAL EDITION

初恋甲子園

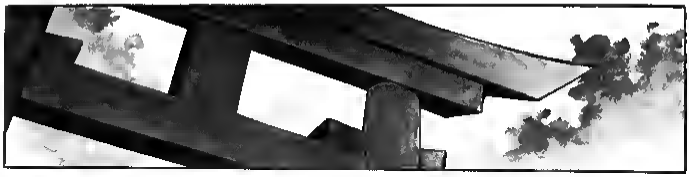
まんが あだち充（みつる） MITSURU ADACHI
原作（げんさく） やまさき十三（じゅうぞう） JŪZO YAMASAKI

TRANSLATION BY LEVANTER
SCAN BY ATHANOR
EDIT BY KAMI-KAGE

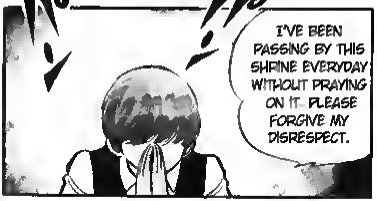

Tachibana residence
DAD, IT'S TIME! WAKE UP!

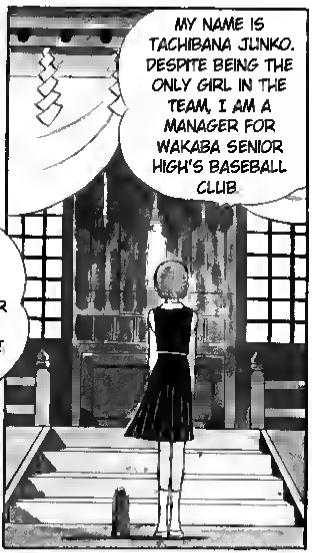
OH, BUT UNFORTUNATELY, I AM NOT YOUR BELOVED WIFE*
YOUR MOTHER USED TO WAKE ME UP IN A NICER WAY!
C'MON, LET ME SLEEP A LITTLE BIT MORE
NO WAY!
AAAAAH??! WE HAVE GOOD WEATHER TODAY!
YOU'VE TOLD THAT STORY TOO MANY TIMES ALREADY!
WHEN YOUR MOM WAS YOURAGE SHE BECAME MY WIFE ALREADY, AND THEN, AND THEN...
HEY! YOU SHOULD ACT MORE LIKE A DAUGHTER!
OKAY, I HAVE TO GO NOW!
GO
バリバリ
OKAY THEN, I'LL GO NOW
I LEFT YOUR FOOD IN THE FRIDGE

*she said this in a very polite form



ハッ!

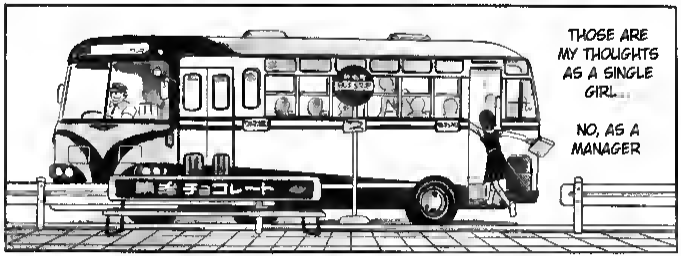

I'VE BEEN PASSING BY THIS SHRINE EVERYDAY WITHOUT PRAYING ON IT. PLEASE FORGIVE MY DISRESPECT.

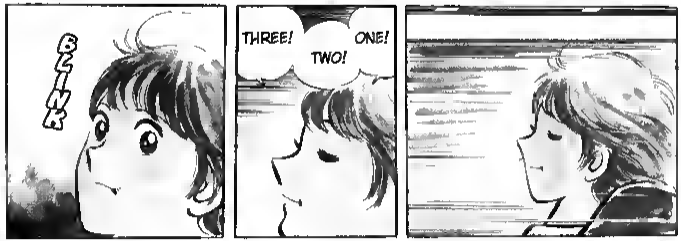

MY NAME IS TACHIBANA JUNKO. DESPITE BEING THE ONLY GIRL IN THE TEAM, I AM A MANAGER FOR WAKABA SENIOR HIGH'S BASEBALL CLUB.

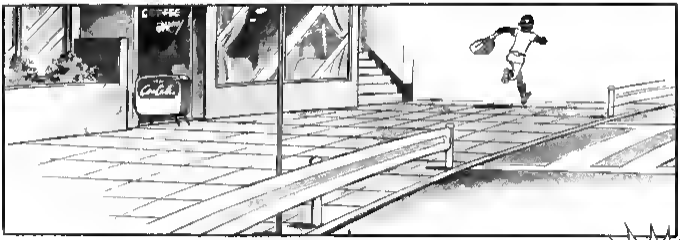
I AM NOT ASKING FOR OUR TEAM'S VICTORY, BUT I AM ASKING YOU TO WATCH OVER THEM SO THEY FIGHT WITH NO REGRETS.
WELL, TOMORROW, THE REGIONAL PRELIMINARIES FOR THE KOSHIEN WILL FINALLY START.

I AM CURRENTLY IN LOVE
AND EVEN THOUGH I DON'T LOOK LIKE ONE, I AM A GIRL
ITO
ITO
BUT PLEASE WATCH OVER THE TEAM'S PERFORMANCE!
I'M NOT ASKING FOR MUCH FROM A GOD THAT I'VE JUST PRAYED ON FOR THE FIRST TIME
THANK YOU!
HACHI
MY FIRST LOVE...
IT'S SHRINE MOM ALWAYS GOES TO. SHE SAYS THAT SHRINE REALLY GRANTS YOUR WISHES.
BUT I'VE ALWAYS JUST LAUGHED AT HER FOR SAYING THAT...

I WANT "NINE" TO DISPLAY THE RESULT OF ALL THEIR TRAINING! I WANT THEM TO BE ABLE TO ENTER THE KOSHIEN!
I SHOULDN'T CONTINUE WHINING ABOUT THE HARSH TRAINING AND JUST BEAR IT.


THOSE ARE MY THOUGHTS AS A SINGLE GIRL...
NO, AS A MANAGER


BLINK
THREE!
TWO!
ONE!



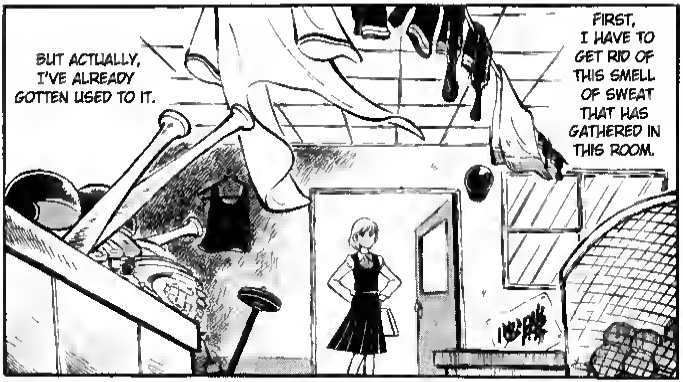
SAWAMURA-KUN! MORNIN'!

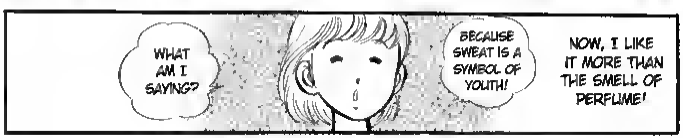
HIYA!

ALSO... HE'S... MY FIRST LOVE.
I HAVEN'T CONFESSED TO HIM YET.
HE'S SAWAMURA SHUN. WAKABA HIGH'S ACE AND NO.4 BATTER. THE TEAM'S MAIN ANCHORMAN.

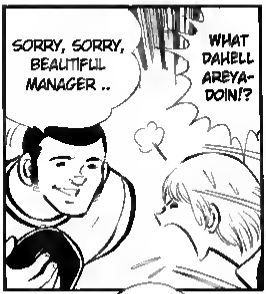
ブォーン
DOBASHI-KUN! MORNIN'!!
HIYA!
DOBASHI-KUN IS A CATCHER. HE AND SAWAMURA-KUN ARE BEST FRIENDS.
THEY HAVE A REPUTATION AS THE PREFECTURE'S STRONGEST "BATTERIES" BECAUSE OF THEIR HIGH ENDURANCE.

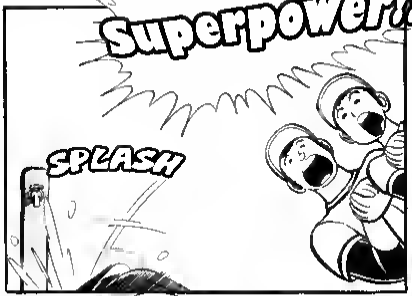
WAKABA
BUS STOP.
HIGH SCHOOL
BEFORE CLASSES START I HAVE TO DO ONE JOB AS A MANAGER.
BASEBALL CLUB
ドキドキ

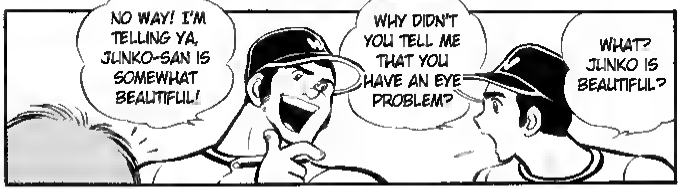


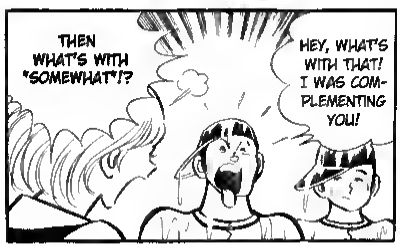


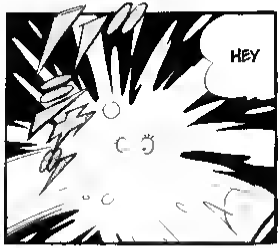
日本音楽著作権協会(出)許諾第5352315 301号


SORRY, SORRY, BEAUTIFUL MANAGER ..
WHAT DAHELL AREYA-DOIN!?

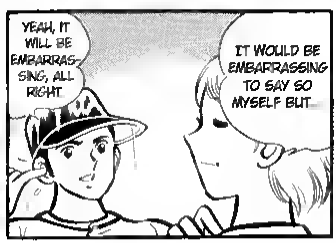

Superpower!!
SPLASH

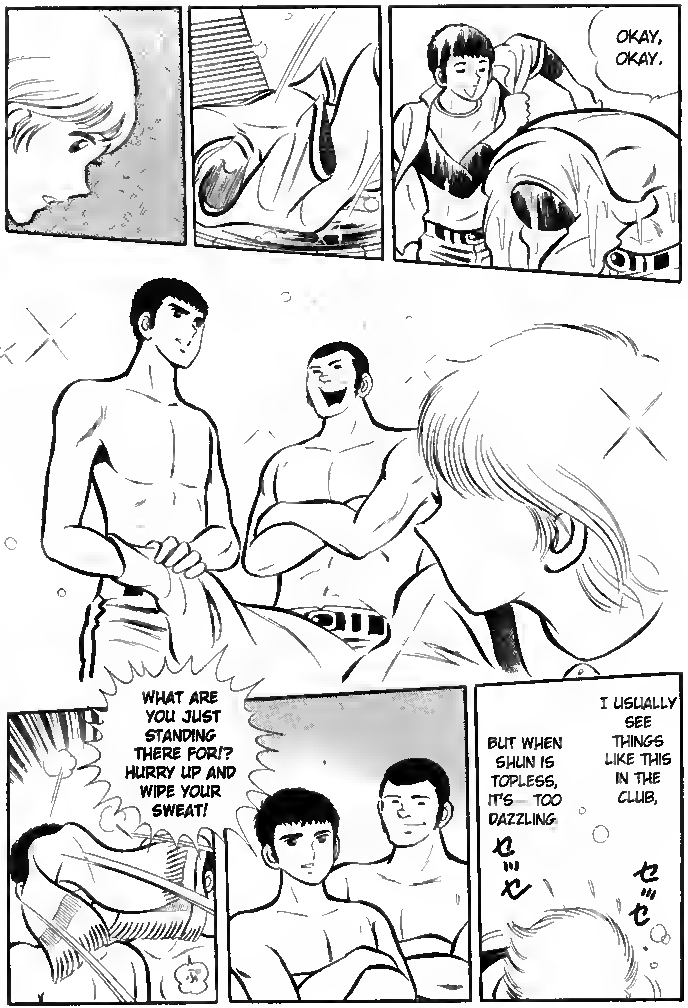

NO WAY! I'M TELLING YA, JUNKO-SAN IS SOMEWHAT BEAUTIFUL!
WHY DIDN'T YOU TELL ME THAT YOU HAVE AN EYE PROBLEM?
WHAT? JUNKO IS BEAUTIFUL?

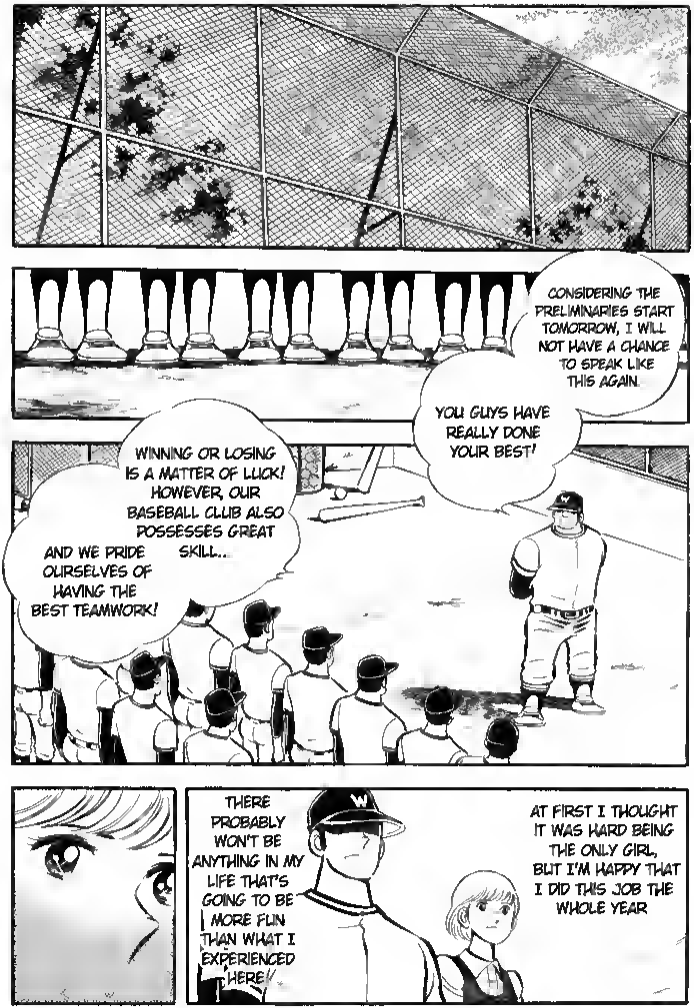

THEN WHAT'S WITH "SOMEWHAT"!?
HEY, WHAT'S WITH THAT! I WAS COMPLEMENTING YOU!


HEY

ENOUGH WITH THE BACKTALK! TAKE OFF YOUR CLOTHES BEFORE YOUR SHOULDERS GET COLD!


YEAH, IT WILL BE EMBARRASSING, ALL RIGHT
IT WOULD BE EMBARRASSING TO SAY SO MYSELF BUT

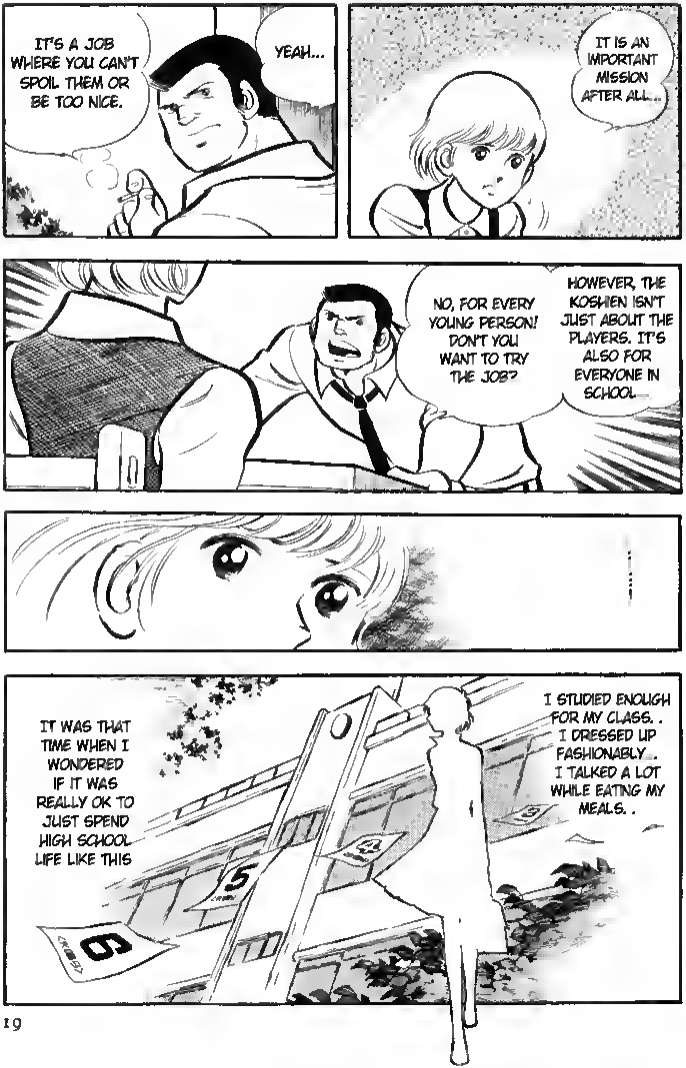

OKAY, OKAY.
WHAT ARE YOU JUST STANDING THERE FOR!? HURRY UP AND WIPE YOUR SWEAT!
I USUALLY SEE THINGS LIKE THIS IN THE CLUB,
BUT WHEN SHUN IS TOPLESS, IT'S — TOO DAZZLING
セ〃セ
セ〃セ

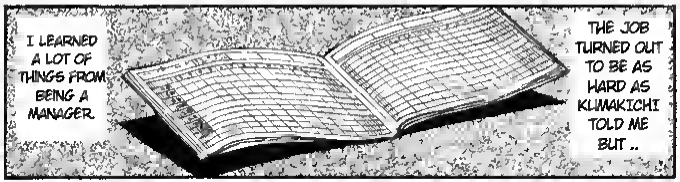

CONSIDERING THE PRELIMINARIES START TOMORROW, I WILL NOT HAVE A CHANCE TO SPEAK LIKE THIS AGAIN.
YOU GUYS HAVE REALLY DONE YOUR BEST!
WINNING OR LOSING IS A MATTER OF LUCK! HOWEVER, OUR BASEBALL CLUB ALSO POSSESSES GREAT SKILL..
AND WE PRIDE OURSELVES OF HAVING THE BEST TEAMWORK!
THERE PROBABLY WON'T BE ANYTHING IN MY LIFE THAT'S GOING TO BE MORE FUN THAN WHAT I EXPERIENCED HERE!
AT FIRST I THOUGHT IT WAS HARD BEING THE ONLY GIRL, BUT I'M HAPPY THAT I DID THIS JOB THE WHOLE YEAR

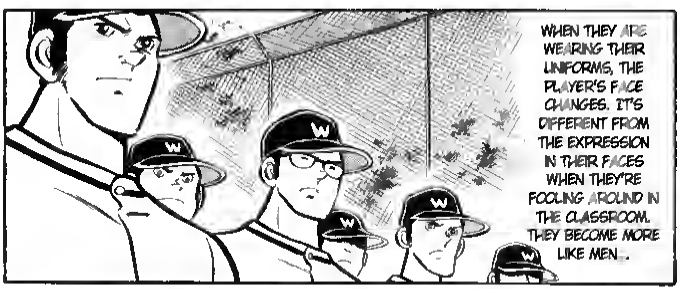
2年A組
WHEN KUMAKICHI FIRST ASKED ME TO BE THE MANAGER..
TO BE A MANAGER OF THE BASEBALL CLUB...!?
カ〃〃ク〃〃
JUST PREPARING TEA, CLEANING THE CLUBROOM, WASHING THE UNIFORMS, ETC..
I WOULDN'T GO AS FAR AS CALLING IT AN "IMPORTANT MISSION"
LIKE THE TEAM'S MAIN CUSTODIAN.
SU..SUCH AN IMPORTANT MISSION TO BE GIVEN TO ME..
YEAH YOU'LL PROBABLY BE THE FIRST WOMAN MANAGER
IT'S "CRUEL KUMAKICHI".
THEY HAVE A NICKNAME FOR ME
WELL...
BUT WHY NOT HAVE A MALE MANAGER LIKE THE OTHER BASEBALL TEAMS? WHY ME?

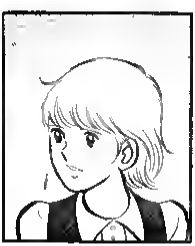
EVERYDAY I TRAIN THE PLAYERS SO HARSHLY 'TIL THEY GET ALL WORN OUT. THERE ARE EVEN PEOPLE WHO COLLAPSE. I KNOW HOW THEY FEEL,
BUT I CAN'T REALLY TAKE CARE OF EVERYTHING ONE BY ONE.
IN OTHER WORDS, IF I AM THE "WOOD", THEN YOU TAKE THE ROLE OF THE "WILLOW"*
FOR EXAMPLE, THEY WILL TRY TO WORK HARDER EVERYDAY BECAUSE YOU WILL WASH THEIR UNIFORMS AT THE END OF TRAINING. IN OTHER WORDS, THE UNIFORMS THAT THEY HAVE SWEATED IN AND WORKED IN WILL PASS BY YOUR HANDS AT THE END OF THE DAY'S TRAINING
THEY WOULD THINK, "OKAY! I'M GOING TO WORK HARD TODAY TOO!" ...I WANT YOU TO HAVE THAT EFFECT ON THEM.

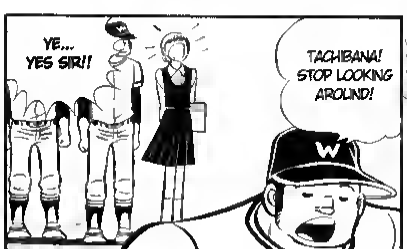
This comes from a Japanese saying, "Juu yoku you wo seisu" ----->"willows are weak, yet they bind other wood"


IT'S A JOB WHERE YOU CAN'T SPOIL THEM OR BE TOO NICE.
YEAH...
IT IS AN IMPORTANT MISSION AFTER ALL...
NO, FOR EVERY YOUNG PERSON! DON'T YOU WANT TO TRY THE JOB?
HOWEVER, THE KOSHIEN ISN'T JUST ABOUT THE PLAYERS. IT'S ALSO FOR EVERYONE IN SCHOOL...
IT WAS THAT TIME WHEN I WONDERED IF IT WAS REALLY OK TO JUST SPEND HIGH SCHOOL LIFE LIKE THIS
I STUDIED ENOUGH FOR MY CLASS.. I DRESSED UP FASHIONABLY... I TALKED A LOT WHILE EATING MY MEALS..
5
6


I LEARNED A LOT OF THINGS FROM BEING A MANAGER.
THE JOB TURNED OUT TO BE AS HARD AS KUMAKICHI TOLD ME BUT ..


WHEN THEY ARE WEARING THEIR UNIFORMS, THE PLAYER'S FACE CHANGES. IT'S DIFFERENT FROM THE EXPRESSION IN THEIR FACES WHEN THEY'RE FOOLING AROUND IN THE CLASSROOM. THEY BECOME MORE LIKE MEN..




YE... YES SIR!!
TACHIBANA! STOP LOOKING AROUND!

FIGHT!
FIGHT!!
YEAH!!
OKAY! EVERYONE, TODAY IS THE FINAL TRAINING!!
YES SIR! I'LL BOIL THE WATER TO MAKE THE BARLEY TEA!
TACHIBANA ...
HEY TACHIBANA ...
HMMM..
YOU LIKE SAWAMURA, AM I RIGHT?
SCORE

FIGHT!
FIGHT!
EH!?
YOU CAN'T HIDE THE FACT THAT YOU LIKE HIM.
YE, YES COACH!
THAT'S PART OF YOUR JOB AS THE TEAM'S MANAGER.
DON'T CONFESS TO HIM UNTIL AFTER THE COMPETITIONS.
BUT...
THAT'S TRUE, COACH!
SAWAMURA IS A GOOD MAN.

I TRIED TO UNDERSTAND THE FAMILY SITUATION OF EVERY MEMBER OF NINE BECAUSE I'M THE MANAGER
YOU REALLY RESEARCHED ABOUT HIM HUH ..
YE, YES HE DOES!
SAWAMURA LIVES TOGETHER WITH ONLY HIS FATHER, JUST LIKE YOU
HAHA
YEAH, I UNDERSTAND. I KNEW I MADE THE RIGHT DECISION WHEN I MADE YOU MANAGER.